

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
PROJET DE LOI N° 65	N° 130		WETSONTWERP N° 65
Session de 1930-1931	SÉANCE du 10 mars 1931	VERGADERING van 10 Maart 1931	Zittingsjaar 1930-1931

PROJET DE LOI

approuvant le traité de conciliation, d'arbitrage et de règlement judiciaire signé à Bruxelles le 17 octobre 1927 entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. CARTON DE WIAET

MADAME, MESSIEURS,

Le Traité de conciliation, d'arbitrage et de règlement judiciaire signé à Bruxelles le 17 octobre 1927 entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg reproduit, d'une façon générale, les dispositions qui se trouvent dans les nombreux traités du même genre qui ont déjà reçu la ratification du Parlement.

Il convient cependant de signaler, dans l'article premier de ce traité belgo-luxembourgeois, une particularité qui n'est pas sans importance et qui est formulée dans les termes que voici : « Les clauses compromissaires figurant dans la Convention d'Union Economique belgo-luxembourgeoise cesseront d'être applicables. La procédure qui y est prévue sera toutefois poursuivie dans les instances qui seraient en cours au moment de la signature du présent traité ».

La Convention d'Union Economique prévoyait, dans son art. 28, la constitution d'un tribunal arbitral pour le règlement de tout différent qui surgirait à propos de l'interprétation ou de l'application d'une des clauses de la convention. Mais, en indiquant comment serait composé en pareil cas le tribunal arbitral, l'art. 28 ne réglait la procédure à suivre ni pour l'arbitrage ni pour la conciliation. On peut donc considérer, comme le fait l'Exposé des motifs, qu'à ce point de vue le nouveau Traité vient combler une lacune de la Convention d'Union Economique.

D'autre part, le Traité du 17 octobre 1927 prévoit que pour toute action éventuelle à porter devant la Cour Permanente de Justice Internationale ou devant un tribunal

(1) La Commission est composée de MM. Poncelet, président, Branquart, Brunfaut, Carton de Wiart, Cocq, de Kerchove d'Exaerde, De Schryver, Destrée, Devèze, Fischer, Hubin, Huysmans, Neujean, Piérard, Pouillet, Raemdonck, Renkin, Sinzot, Troclet, Van Cauwelaert, Vandervelde (Emile), Winandy.

WETSONTWERP

tot goedkeuring van het verdrag van verzoening, arbitrage en gerechtelijke regeling, geteekend te Brussel op 17 October 1927, tusschen België en het Groothertogdom Luxemburg.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSCHE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER CARTON DE WIAET

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het Verdrag van Verzoening, scheidsgerecht en gerechtelijke regeling, te Brussel geteekend op 17 October 1927 tusschen België en het Groothertogdom Luxemburg, geeft, in algemeenen zin de bepalingen weer, die zijn vervat in de talrijke verdragen van denzelfden aard, welke reeds door het Parlement werden bekrachtigd.

Er dient echter gewezen, in het eerste artikel van dit Belgisch-Luxemburgsch Verdrag, op eene bijzonderheid die niet zonder belang is en die luidt :

« De scheidsrechterlijke bedingen voorkomend in de Overeenkomst van Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie zullen verder niet meer van toepassing zijn. De daarin voorziene procedure zal echter voortgezet worden voor de gedingen die aanhangig zouden zijn op het oogenblik van de onderteekening van onderhavig Verdrag. »

De Overeenkomst van Economische Unie voorzagt, in art. 28, de oprichting van een scheidsgerecht voor de regeling van elk geschil dat zou oprijzen in verband met de interpretatie of de toepassing van een der bedingen van de overeenkomst. Maar, na aanduiding hoe in dergelijk geval het scheidsgerecht zou samengesteld worden, regelde artikel 28 de te volgen procedure noch voor de arbitrage noch voor de verzoening. Men mag dus aannemen dat, zooals de memorie van toelichting zegt, op dit punt het nieuwe verdrag eene leemte in de Overeenkomst van Economische Unie aanvult.

Anderzijds, voorziet het verdrag van 17 October 1927 dat, voor elke eventuele vordering, die voor het Permanente Hof van Internationale Justitie of voor een scheidsgerecht moet

(1) De Commissie bestond uit de heeren Poncelet, voorzitter, Branquart, Brunfaut, Carton de Wiart, Cocq, de Kerchove d'Exaerde, De Schryver, Destrée, Devèze, Fischer, Hubin, Huysmans, Neujean, Piérard, Pouillet, Raemdonck, Renkin, Sinzot, Troclet, Van Cauwelaert, Vandervelde (Emile), Winandy.

arbitral, la procédure de conciliation peut être imposée, à la demande d'une des parties, quelle que soit la nature du désaccord. Cette disposition, inscrite à l'article III du nouveau traité, a un caractère général. Au contraire, dans les autres traités du même genre qui ont déjà reçu la sanction de la loi belge, la procédure de conciliation n'est obligatoire que pour les différents autres que les litiges juridiques. Pour toutes les contestations qui pourraient surgir, qu'elles aient pour objet l'interprétation d'un point de droit ou une revendication quelconque, les deux Etats contractants ont jugé que l'effort de conciliation ne devra jamais être écarté.

C'est à l'unanimité de ses membres que la Commission des Affaires Etrangères a approuvé ce projet qui ne peut que contribuer à développer encore les excellents rapports entre deux nations qu'unissent à la fois tant de souvenirs et la solidarité de leurs intérêts communs que la Convention de 1921 a traduite en un système d'union économique.

La Chambre luxembourgeoise ayant approuvé déjà le traité nouveau dans sa séance du 18 juillet 1930, votre Commission espère que le Parlement belge, à son tour, ne tardera pas à lui donner son adhésion.

Le Rapporteur,

H. CARTON DE WIART.

Le Président,

J. PONCELET.

gebracht worden, de verzoeningsprocedure kan opgelegd worden, op verzoek van een der partijen, welke de aard van het geschil ook weze. Deze bepaling, vervat in art. III van het nieuwe verdrag, heeft een algemeen karakter.

In de andere verdragen van denzelfden aard, die reeds door de Belgische wet werden bekrachtigd, is daarentegen de procedure van verzoening niet verplicht dan voor geschillen die geen juridische twistpunten zijn. Voor al de betwistingen die kunnen oprijzen, zij mogen dan doelen op de verklaring van een rechtspunt of op elk anderen eisch, zijn de beide verdragsluitende Staten het eens, dat de poging tot verzoening nooit moet worden uitgesloten.

Eenparig hebben de leden der Commissie voor de Buitenlandsche Zaken dit ontwerp goedgekeurd, dat ongetwijfeld zal bijdragen tot bevordering der goede verstandhouding tusschen beide landen welke reeds verbonden zijn, zoowel door zooveel gemeenschappelijke herinneringen als door de solidariteit van hunne belangen welke de Conventie van 1921 omgezet heeft in een stelsel van economische unie.

De Luxemburgsche Kamer heeft het nieuw verdrag goedgekeurd in hare vergadering van 18 Juli 1930; uwe Commissie hoopt dan ook dat het Belgisch Parlement niet zal dralen om, op zijne beurt, er zijne goedkeuring aan te hechten.

De Verslaggever,

H. CARTON DE WIART.

De Voorzitter,

J. PONCELET.